



## Bouchra Rebiai

+966594029620

[bouchra@bouchrarebiai.com](mailto:bouchra@bouchrarebiai.com)

[bouchrarebiai.com](http://bouchrarebiai.com)

### Summary:

I'm a translator at heart. It is my passion. I am the Chief Wordsmith at my digital agency, Aurora Hikma. Leveraging being bilingual in Arabic and English, I help organizations, authors, and entrepreneurs share their work with a broader audience. In addition to my role at Aurora Hikma, I also do freelance engagements.

### Skills:

- Translation
- Social Media Management
- Digital Marketing
- Creative Writing
- Editing
- Transcreation

### Books I've translated:

- **Ancillary Justice**, by award-winning science fiction author Ann Leckie, from English into Arabic. Published by Makhtoota 5229 e-publishing house in 2016.
- **Al-Bidaya Wan-Nihaya**: Partial translation of 100 pages from the massive volumes of history written by renowned Islamic historian and scholar Ibn Kathir, from Arabic into English.

### Work experience:

- **Co-Founder and Chief Wordsmith: Arabic Translator + Digital Marketer** at Aurora Hikma from August 2016 to present, providing businesses with original and translated Arabic content, as well as social media management in Arabic
- **Freelance Translator** (EN-AR/AR-EN) from May 2014 to present, working on a number of different projects; translation experience includes medical, legal, software, and literary translation
- **Online Arabic Tutor** from March 2014 to September 2015
- **Writer** at Neos Magazine from September 2012 to May 2013, for the lifestyle and

creative sections

- **Part-time Guide** at Jeddah Science Oasis in December 2012, informing young visitors with fun facts about science-related exhibits
- **Arabic Teacher** at Al Furqan Center for Teaching Quran from July 2012 to November 2012, teaching kids to read Arabic using Qaidah Nooraniah
- **Science Tent Volunteer** with Jeddah Science Oasis at Saudi Aramco Cultural Program 2012 from June 2012 to July 2012, involving young visitors in fun, science-related activities
- **Teacher's Assistant** at Al Furqan Center for Teaching Quran from March 2012 to July 2012, helping teach kids to read Arabic using Qaidah Nooraniah

### Languages:

- English, native
- Arabic, native
- French, intermediate
- Tamil, beginner, spoken only

### Education and qualifications:

- BA in Social Psychology, Southern New Hampshire University, starting July 2017
- Various MOOCs, including MIT's Introduction to Philosophy: God, Knowledge, and Consciousness and a short course on American Clinical Terminology
- Homeschooled, finished high school in June 2013
- Teacher's certificate in Qaidah Nooraniah (a method that enables young and non-native speakers of Arabic to learn to read it in a short timeframe)
- Frontrunner leadership course attendance certificate
- Beginner's certificate in Macromedia Flash

### References:

- **Noura Noman**, CEO at Makhtoota5229, a niche publishing house specializing in science fiction and fantasy books, based in the UAE; and author of Arabic science fiction novels *Ajwan*, *Mandaan*, and *Seydouna*  
**Email:** [noura.noman@gmail.com](mailto:noura.noman@gmail.com)      **Phone:** +971 50 628 5588
- **Susan Abulhawa**, best-selling author of *Mornings in Jenin* and *The Blue Between Sky and Water*  
**Email:** [sjabulhawa@gmail.com](mailto:sjabulhawa@gmail.com)      **Phone:** +1 267 391 5386